

EDML 554 01
PEDAGOGÍA EN LA LENGUA MATERNA
CRN 21286
Primavera de 2008

Instructor: Dra. Rosario Díaz-Greenberg
Teléfono: 760-750-4309
Aula/Horario: jueves. -5:00 a 8:15 p.m. UH 460
E-Mail: rgreen@csusm.edu

Oficina: 301 Univ. Hall
Horario de oficina: por cita.

Declaración de Nuestro Propósito

La misión de la Facultad de Pedagogía es colaborar en la transformación de la educación pública mediante la preparación de educadores pensantes y el avance de la práctica profesional. Nuestro compromiso con la diversidad, la equidad en la educación y la justicia social se ejemplifica a través de la enseñanza basada en la reflexión, el aprendizaje continuo, innovaciones en la investigación y el servicio continuo. Nuestras prácticas demuestran nuestro compromiso con la educación centrada en el estudiante, con la diversidad, con la colaboración, con el profesionalismo y con un gobierno equitativo. (*Adoptado por la Comunidad Gubernamental del COE, Octubre de 1997*)

Descripción del curso: Este curso es la continuación de EDML 553 y proporciona un repaso de materiales en el idioma materno, de la evaluación, de la enseñanza de la lectura y la escritura en el idioma materno, así como de programas de estudio en L1 y la enseñanza de matemáticas, ciencias naturales y ciencias sociales. Los estudiantes desarrollarán los conocimientos necesarios, la teoría, y la pedagogía en el idioma materno de los programas de estudio y de enseñanza para la juventud hispanohablante. El curso también se enfocará en la cultura latina y en asuntos relacionados con el idioma en enfoque.

Prerequisito: para poder tomar esta clase es necesario haber sido aceptado y estar matriculado/a en el programa de credencial.

Este curso cumple con el siguiente TPE

TPE 16: Bi-lectoescritura (Biliteracy)

Los estudiantes de pedagogía podrán obtener un certificado avanzado en el área de bi-lectoescritura el cual les proveerá de las destrezas necesarias para enseñar a los niños cuyo segundo idioma es el inglés. Para obtener dicho certificado los estudiantes deberán demostrar que pueden hablar, leer y escribir en inglés y en español además de haber obtenido la calificación necesaria en el examen (oral y escrito) de español requerido. Una vez terminado el programa (EDML 553 y EDML 554) se espera que los estudiantes conozcan y puedan poner en práctica las teorías de la enseñanza bilingüe y los principios en que ésta se basa. Además, se espera que los alumnos puedan demostrar su habilidad al evaluar los conocimientos de los niños bilingües incluyendo las diferencias culturales, el desarrollo del lenguaje y XXXX. Se espera también que los estudiantes mantengan el uso de la lengua materna y desarrollen el conocimiento del inglés para lograr que sus alumnos sean completamente bilingües.

Candidates for the teaching credential who desire advanced certification in the area of biliteracy will be able to pursue "An Advanced Certificate in Biliteracy Education," entailing preparation on addressing the needs of English learners while demonstrating proficiency in English and Spanish. Candidates, upon completion of the program, will be able to know and apply first and second language pedagogical theories, principles, and instructional practices for biliteracy programs. Candidates will also become knowledgeable in assessing and addressing the needs of biliterate students, to include cognition, cultural differences, and language development. It is the expectation of this Certification that the primary languages will be maintained and enhanced as a second language is added in an effort to create students who are proficient in two languages

ACTIVIDAD DE SERVICIO COMUNITARIO INTERNACIONAL

Gracias a una colaboración especial entre algunas escuelas del Municipio de Sacatepequez, Guatemala, y Cal State San Marcos, tendremos este semestre la oportunidad de participar en una actividad de servicio comunitario internacional (Service-Learning) que es consistente con los objetivos y requisitos de este curso. Los estudiantes que opten por participar en esta actividad necesitan cumplir con todos los requisitos diseñados para ésta y, además, escribir una reflexión de 2-5 páginas después del evento. Estas reflexiones tendrán que enviarse via WEBct. Se espera que los estudiantes que opten por esta opción den una breve presentación de la experiencia durante una sesión del curso.

Requisitos profesionales y administrativos.

Las lecturas deberán llevarse a cabo antes de iniciar la clase. Todos los trabajos asignados deberán entregarse el día señalado a menos que se hayan hecho previos arreglos con el instructor. Los trabajos entregados extemporáneamente perderán 10% de crédito por día. Después de tres clases no serán aceptados. Todos los trabajos deberán ser mecanografiados a doble espacio y, de ser posible, escritos completamente en español.

Asistencia y participación:

La Facultad de Pedagogía ha adoptado el siguiente reglamento de asistencia:

Debido a la naturaleza dinámica e interactiva de los cursos impartidos en la Facultad de Pedagogía, los estudiantes deberán asistir a todas las clases y participar activamente. Para aprobar la materia, los estudiantes deberán asistir como mínimo a más del 80% de las clases. Cada instructor podrá adoptar medidas más severas a su discreción. En caso que el estudiante tenga una emergencia o circunstancias extraordinarias tiene como obligación notificar al instructor a la mayor brevedad.

Requisito de asistencia:

De acuerdo con el requisito de la Facultad de Pedagogía, para obtener una “A” los estudiantes podrán faltar solamente a una clase. El llegar tarde y/o salir temprano contará como la mitad de una ausencia. (Dos ausencias = B, tres ausencias = C) Es requisito el obtener por lo menos una nota de C+ en las materias para poder obtener la credencial. El estudiante podrá reemplazar un día de ausencia con una actividad especial aprobada previamente por la maestra.

Tareas:

Elaboración y presentación de una unidad (temática) de contenido académico	40%
Trabajo de Investigación Participativa	30%
Reflexión final (Individual Outcome Assessment)	20%
Asistencia y participación	10%

Texto: Compendio de lecturas (detalles en clase)

I. Unidad de estudios: Esta unidad puede elaborarse en grupos de tres personas. Debe constar de tres lecciones, una de lectura, una de contenido, y una utilizando la computadora y/o la red Internet, la cual es esencial incluir ya que deben aprender a navegarla e incorporarla en el aula. Deben utilizar el formato de la unidad de CALLA, pero siempre incluyendo los componentes descritos bajo a, b, y c.

a) Acercamiento, Durante, Al concluir - Para esta tarea tu grupo escogerá un pasaje de la obra de literatura infantil seleccionada para demostrar estrategias en las diferentes fases de la lectura: Acercamiento a la lectura, durante la lectura y al concluir la lectura. Cada grupo tendrá 20 minutos como máximo para presentar su pasaje. Favor de traer una copia de la lección para cada miembro del grupo. **Las presentaciones serán en español usando obras literarias escritas en español.** Fecha de presentación: **Continua.**

b) Presentación de una lección de contenido académico - Cada grupo elegirá una materia académica (matemáticas, ciencias naturales, ciencias sociales) para desarrollar y presentar una lección a sus compañeros de clase. La preparación y presentación de esta lección también será en español usando materiales en español. Estos materiales pueden ser los que hayan obtenido durante la visita al Centro para el Estudio de Libros en Español. Recuerden que necesitan traer una copia de su lección para cada miembro del grupo. Esta colección de lecciones les serán de gran uso en el futuro. Fecha de presentación: Continua.

c) **Preparación de una lección usando la red (Internet)** Cada grupo elegirá una materia académica para desarrollar y presentar una lección a sus compañeros de clase. La preparación y presentación de esta lección también será, de preferencia, en español usando materiales en español provenientes de la red. Estos materiales deben ser los que hayan obtenido durante la visita al laboratorio de computadoras o en Internet desde su casa. Recuerden que necesitan traer una copia de sus recursos para cada miembro del grupo. Esta colección de recursos les será de gran uso en el futuro. Fecha de presentación: Continua.

II. Trabajo de Investigación Participativa: Ver información por separado para llevarse a cabo durante las horas de clase asignadas como trabajo grupal. **Exploración de la comunidad** – El estudiante entrevistará a una familia de habla hispana para explorar la relación y comunicación que existe entre el hogar y la escuela, y otros asuntos de lenguaje y cultura que afectan la educación y las experiencias escolares. De ser necesario, se proveerán mas detalles en el futuro.

III Servicio comunitario a nivel internacional: Ver detalles por separado.

IV. Reflexión final (Individual Outcome Assessment) Hacer un resumen de dos paginas minimo detallando lo que aprendieron en esta clase, por que es importante y como les va a servir en el futuro.

Infused Competencies

Authorization to Teach English Learners.

This credential program has been specifically designed to prepare teachers for the diversity of languages often encountered in California public school classrooms. The authorization to teach English learners is met through the infusion of content and experiences within the credential program, as well as additional coursework. Students successfully completing this program receive a credential with authorization to teach English learners. (Approved by CCTC in SB 2042 Program Standards, August 02))

Technology

This course infuses technology competencies to prepare our candidates to use technologies, emphasizing their use in both teaching practice and student learning. Candidates are expected to use technology professional practice, as well as researching the topics discussed in this course. Additional uses of technology will be discussed in class and emphasized in the course reader.

Teacher Performance Expectation (TPE) Competencies

This course is designed to help teachers seeking the Multiple Subjects Credential to develop the skills, knowledge, and attitudes necessary to assist schools and district in implementing an effective programs for all students. The successful candidate will be able to merge theory and practice in order to realize a comprehensive and extensive educational program for all students. The following TPE's are addressed in this course:

Primary Emphasis

- TPE 1b-Subject Specific Pedagogical Skills for SS Teaching Assignment
- TPE 3- Interpretation and Use of Assessments
- TPE 4- Making Content Accessible
- TPE 6c-Developmentally Appropriate Practices in Grades 9-12
- TPE 6d-Developmentally Appropriate Practices for Special Education
- TPE 9- Instructional Planning
- TPE10- Instructional Time

Secondary Emphasis:

- TPE 2- Monitoring Student Learning During Instruction
- TPE 5- Student Engagement
- TPE 7- Teaching English Learners
- TPE11- Social Environment
- TPE12- Professional, Legal, and Ethical Obligation
- TPE14 – Educational Technology
- TPE15 Social Justice and Equity

General Considerations

Outcomes and Standards: The context for and scope of this course is aligned with standards for the Cross-cultural Language and Academic Development (CLAD) endorsement, as articulated by the California Commission on Teacher Credentialing, and as approved by the faculty of the College of Education. Further consideration has been given to the alignment of standards for multicultural education as articulated by the National Council for Accreditation of Teacher Education (NCATE), the Interstate New Teacher Assessment and Support Consortium (INTASC), and the National Board for Professional Teaching Standards (NBPTS). Emphasis is placed on learning outcomes (what you know and can demonstrate) rather than on inputs (putting in “seat time”, meeting minimum criteria for assignments, checking off tasks and activities), and how these outcomes correspond to your potential to enhance student learning as a new teacher.

CSUSM Academic Honesty Policy

“Students will be expected to adhere to standards of academic honesty and integrity, as outlined in the Student Academic Honesty Policy. All written work and oral presentation assignments must be original work. All ideas/materials that are borrowed from other sources must have appropriate references to the original sources. Any quoted material should give credit to the source and be punctuated with quotation marks.

Students are responsible for honest completion of their work including examinations. There will be no tolerance for infractions. If you believe there has been an infraction by someone in the class, please bring it to the instructor’s attention. The instructor reserves the right to discipline any student for academic dishonesty in accordance with the general rules and regulations of the university. Disciplinary action may include the lowering of grades and/or the assignment of a failing grade for an exam, assignment, or the class as a whole.”

Incidents of Academic Dishonesty will be reported to the Dean of Students. Sanctions at the University level may include suspension or expulsion from the University.

Plagiarism:

As an educator, it is expected that each student will do his/her own work, and contribute equally to group projects and processes. Plagiarism or cheating is unacceptable under any circumstances. If you are in doubt about whether your work is paraphrased or plagiarized see the Plagiarism Prevention for Students website <http://library.csusm.edu/plagiarism/index.html>. If there are questions about academic honesty, please consult the University catalog.

Appeals: Every student has the right to appeal grades, or appeal for redress of grievances incurred in the context of any course. Disputes may be resolved informally with the professor, or through the formal appeal process.

Ability: Every student has the right to equitable educational consideration and appropriate accommodation. Students having differing ability (mobility, sight, hearing, documented learning challenges, first language/English as a second language) are requested to contact the professor at the earliest opportunity. Every effort will be made to accommodate special need. Students are reminded of the availability of Disabled Student Services, the Writing Center, technology assistance in the computer labs, and other student support services available as part of reasonable accommodation for special needs students.

SB 2042 - AUTHORIZATION TO TEACH ENGLISH LEARNERS COMPETENCIES

PART 1: LANGUAGE STRUCTURE AND FIRST- AND SECOND-LANGUAGE DEVELOPMENT	PART 2: METHODOLOGY OF BILINGUAL, ENGLISH LANGUAGE DEVELOPMENT, AND CONTENT INSTRUCTION	PART 3: CULTURE AND CULTURAL DIVERSITY
I. Language Structure and Use: Universals and Differences (including the structure of English)	I. Theories and Methods of Bilingual Education	I. The Nature of Culture
A. The sound systems of language (phonology)	A. Foundations	A. Definitions of culture
B. Word formation (morphology)	B. Organizational models: What works for whom?	B. Perceptions of culture
C. Syntax	C. Instructional strategies	C. Intra-group differences (e.g., ethnicity, race, generations, and micro-cultures)
D. Word meaning (semantics)	II. Theories and Methods for Instruction In and Through English	D. Physical geography and its effects on culture
E. Language in context	A. Teacher delivery for <u>both</u> English language development <u>and</u> content instruction	E. Cultural congruence
F. Written discourse	B. Approaches with a focus on English language development	II. Manifestations of Culture: Learning About Students
G. Oral discourse	C. Approaches with a focus on content area instruction (specially designed academic instruction delivered in English)	A. What teachers should learn about their students
H. Nonverbal communication	D. Working with paraprofessionals	B. How teachers can learn about their students
I. Language Change		C. How teachers can use what they learn about their students (culturally responsive pedagogy)
II. Theories and Factors in First- and Second-Language Development	III. Language and Content Area Assessment	III. Cultural Contact
A. Historical and current theories and models of language analysis that have implications for second-language development and pedagogy	A. Purpose	A. Concepts of cultural contact
B. Psychological factors affecting first- and second-language development	B. Methods	B. Stages of individual cultural contact
C. Socio-cultural factors affecting first- and second-language development	C. State mandates	C. The dynamics of prejudice
D. Pedagogical factors affecting first- and second-language development	D. Limitations of assessment	D. Strategies for conflict resolution
E. Political factors affecting first- and second-language development	E. Technical concepts	IV. Cultural Diversity in U.S. and CA
		A. Historical perspectives
		B. Demography
		C. Migration and immigration